



الموضوع: بشأن تحديث نموذج شهادة الصحة البيطرية
من قبل وزارة الزراعة والغابات التركية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد

تهديكم غرفة الطائف أطيب التحية والتقدير، كما وردنا خطاب اتحاد الغرف التجارية السعودية رقم (٢٢/٤٥٥٥٤٢٢٠) وتاريخ ١٤٤٨/٣/١٣ هـ، إشارة إلى برقية الهيئة العامة للتجارة الخارجية رقم (٣٣٦) وتاريخ ١٤٤٨/٢/٣٠ هـ، والمشارفيه الى إخطار الجمهورية التركية لمنظمة التجارة العالمية باستحداث نموذج جديد لشهادة الصحة البيطرية الخاصة بالمنتجات الخاضعة للرقابة البيطرية التي تعبر الأراضي التركية (ترانزيت) أو يتم تخزينها مؤقتاً لديها قبل إعادة إرسالها إلى دولة أخرى أو إلى السفينة، حيث يتعين على المصدرين استخدام النموذج الجديد واستيفاء الاشتراطات الواردة في اعتباراً من ١ أبريل ٢٠٢٦ م، (مرفق النموذج الجديد الصادر عن وزارة الزراعة والغابات التركية).

عليه نأمل من سعادتكم التكرم بالاطلاع، مع مراعاة الموعد المحدد أعلاه.

وتفضلوا بقبول أطيب تحياتي واحترامي

رقم القيد (٢٦-٦٢٠٠٥)

الأمين العام المكلف

عتيق بن علي الشقفي



١٣٤٤١٢٥ - ١٤٤٨/٠٢/٣٠ - hhsaddal



برقية عاجلة

الموضوع: تحديث نموذج شهادة الصحة
البيطرية من قبل وزارة الزراعة والغابات التركية.

معالي الرئيس التنفيذي للهيئة العامة للغذاء والدواء
سعادة الرئيس التنفيذي لهيئة تنمية الصادرات السعودية
نسخة لسعادة وكيل وزارة البيئة والمياه والزراعة لشؤون الزراعة
سعادة رئيس اتحاد الغرف التجارية السعودية
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

إشارة إلى تلقي افادة الملحقة التجارية السعودية لدى الجمهورية التركية بشأن إخطار
الجمهورية التركية لمنظمة التجارة العالمية (مرفق) بشأن استحداث نموذج جديد لشهادة
الصحة البيطرية الخاصة بالمنتجات الخاضعة للرقابة البيطرية التي تعبر الأراضي التركية
(ترانزيت) أو يتم تخزينها مؤقتاً قبل إعادة إرسالها إلى دولة أخرى أو إلى سفينة (مرفق)، حيث
يتعين على المصدرين للمنتجات الخاضعة للرقابة البيطرية التي تعبر الأراضي التركية
(ترانزيت) أو يتم تخزينها مؤقتاً قبل إعادة إرسالها إلى دولة أخرى أو إلى سفينة، استخدام
نموذج شهاد الصحة البيطرية الجديد، واستيفاء الاشتراطات الواردة فيه، وذلك اعتباراً
من ١ أبريل ٢٠٢٦م، ويمكن الحصول على النموذج، والاعلان من خلال الروابط التالية:

https://www.tarimorman.gov.tr/GKGM/Belgeler/DB_Hayvan_Sinir/tum_ulkeler_transit_saglik_sertifikasi.pdf	النموذج الجديد
https://vskn.tarimorman.gov.tr/ipsala/Duyuru/30/Veteriner-Saglik-Sertifikasi-Modeli-Hakkinda	الإعلان الصادر عن وزارة الزراعة والغابات التركية

آمل التفضل بالاطلاع واتخاذ ما ترونه حيال التعميم على المصدرين بهذا الشأن، للتأكد
من التزام المصدرين بإصدار الشهادات المعتمدة في الجمهورية التركية.
وتقبلوا أطيب تحياتي وتقديري.

المحافظ المكلف

محمد بن عبدالعزيز الجبار

20 November 2025

(25-7732)

Page: 1/2

Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures

Original: English

NOTIFICATION

1. **Notifying Member:** TÜRKİYE
If applicable, name of local government involved:
2. **Agency responsible:** Ministry of Agriculture and Forestry/ General Directorate of Food and Control
3. **Products covered (provide tariff item number(s) as specified in national schedules deposited with the WTO; ICS numbers should be provided in addition, where applicable):** Products subject to veterinary controls other than live animal, semen and embryos
4. **Regions or countries likely to be affected, to the extent relevant or practicable:**
☒ All trading partners
☐ Specific regions or countries:
5. **Title of the notified document:** Veterinary health certificate for products subject to veterinary controls for direct transit through Republic of Türkiye or for temporary storage intended for dispatch to another country/ship. **Language(s):** Turkish and English.
Number of pages: 4
https://members.wto.org/crnattachments/2025/SPS/TUR/25_08056_00_x.pdf
6. **Description of content:** This draft model veterinary health certificate has been prepared for the entry into Türkiye of products (other than live animal, semen and embryos in Annex 1 of the Regulation on Live Animals and Animal Products Subject to Veterinary Controls upon Entry into the Country (G/SPS/N/TUR/17/Add.2)) subject to veterinary controls intended for direct transit through Türkiye or for sending to another country/ship after temporary storage in Türkiye.
7. **Objective and rationale:** ☒ food safety, ☒ animal health, ☐ plant protection, ☒ protect humans from animal/plant pest or disease, ☐ protect territory from other damage from pests.
8. **Is there a relevant international standard? If so, identify the standard:**
☐ Codex Alimentarius Commission (e.g. title or serial number of Codex standard or related text):
☐ World Organization for Animal Health (OIE) (e.g. Terrestrial or Aquatic Animal Health Code, chapter number):
☐ International Plant Protection Convention (e.g. ISPM number):
☒ None
Does this proposed regulation conform to the relevant international standard?
☐ Yes ☐ No
If no, describe, whenever possible, how and why it deviates from the international standard:

Other relevant documents and language(s) in which these are available: - Regulation Governing the Organisation of Veterinary Checks on Products Entering the Country from Other Countries (G/SPS/N/TUR/18) - Regarding the Amendment of the Regulation on Live Animals and Products subject to Veterinary Controls at Entry into the Country (G/SPS/N/TUR/17/Add.2)	Proposed date of adoption (dd/mm/yy): 1 February 2026 Proposed date of publication (dd/mm/yy): 1 February 2026	Proposed date of entry into force: ☐ Six months from date of publication, and/or (dd/mm/yy): 1 April 2026 ☐ Trade facilitating measure	Final date for comments: ☐ Sixty days from the date of circulation of the notification and/or (dd/mm/yy): 15 January 2026 Agency or authority designated to handle comments: ☒ National Notification Authority, ☒ National Enquiry Point. Address, fax number and e-mail address (if available) of other body: Ministry of Agriculture and Forestry General Directorate of Food and Control Eskişehir Yolu 9. Km. Lodumlu Ankara - Türkiye Tel: +(90) 312 258 77 11 E-mail: sps@tarimorman.gov.tr	Text(s) available from: ☒ National Notification Authority, ☒ National Enquiry Point. Address, fax number and e-mail address (if available) of other body: Ministry of Agriculture and Forestry General Directorate of Food and Control Eskişehir Yolu 9. Km. Lodumlu Ankara - Türkiye Tel: +(90) 312 258 77 11 E-mail: sps@tarimorman.gov.tr
--	--	---	--	--

**VETERİNER KONTROLÜNE TABİ ÜRÜNLERİN TÜRKİYE CUMHURİYETİ ÜZERİNDEN DİREKT
TRANSİTİ VEYA BAŞKA BİR ÜLKEYE/GEMİYE TRANSİT GÖNDERİLMESİ AMACIYLA GEÇİCİ
DEPOLANMASI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**

1 Consignor /Gönderen:			1.2 Certificate reference no/ Sertifika referans no:		
1.1 Name / Adı:			1.3 Central competent authority / Merkez yetkili otorite:		
1.4 Address / Adresi:			1.4. Local competent authority / Yerel yetkili otorite:		
5 Consignee /Alıcı:					
1.5 Name / Adı:			1.5 Address / Adresi:		
1.6 Country/Ülke			1.6 ISO country code/ ISO ülke kodu		
7 Country of origin/Orijin		1.7 Country code/ISO	1.7 Country code/ISO	1.8 Region of origin/Orijin	1.8 Region of origin/Orijin
1.9 Country of destination / Varış ülkesi:		1.9 ISO Country Code/ ISO ülke kodu:			
10 Place of dispatch / Gönderildiği yer:			1.11 Place of destination / Varış yeri:		
1.12 Name / Adı:			1.12 Address / Adresi:		
1.13 Registration/ Approval number/ Kayıt/Onay no:			1.13 Country/Ülke:		
1.14 ISO country code/ ISO ülke kodu:			1.14 ISO country code/ ISO ülke kodu:		
12 Place of loading / Yükleme yeri:			1.15 Date and time of departure / Çıkış tarihi ve saati:		
14 Means of transport / Nakliye aracı			1.16 Entry border control post/ Giriş kontrol kapısı:		
1.17 Aircraft ☐ Uçak			1.17 Vessel ☐ Gemi		
1.18 Road vehicle ☐ Karayolu aracı			1.18 Railway ☐ Tren		
1.19 Identification / Tanımı:			1.19 Accompanying documents/ Eşlik eden belgeler		
1.20 Type/ Tip			1.20 Code/Kod		
1.21 Country/Ülke			1.21 ISO country code/ISO ülke kodu:		
1.22 Commercial document reference/ Ticari belge referansı			1.22 Commercial document reference/ Ticari belge referansı		
17 Transport conditions / Nakliye koşulları:					
1.23 Ambient/Oda sıcaklığı ☐ Chilled/Soğutulmuş ☐ Frozen/Dondurulmuş ☐					
18 Container number /Seal number Konteynir numarası /Mühür numarası:					
1.24 Container no / Konteynir numarası			1.24 Seal No / Mühür numarası		
19 Certified as or for / Sertifikalandırma amacı					
1.25 Products for human consumption/ insan tüketimi için ☐ Technical use/teknik kullanım ☐					
1.26 Animal feed/ hayvan yemi ☐ Other/ diğer ☐					
20 Total number of packages/ Toplam paket sayısı			2.1 Total quantity/ Toplam miktar		2.2 Total net weight/gross weight (kg)/ Toplam net ağırlık/ brüt ağırlık (kg)
23 Description of the consignment / Sevkiyatın tanımı:					
2.3 IS code/ GTIP kodu		2.3 Quantity/ Miktar		2.3 Net weight/ Net ağırlık	
2.4 Type of packaging/Paketleme türü		2.4 Treatment type/İşlem tipi		2.4 Nature of Commodity/Malın tanımı	
2.5 Number of packages/Paket sayısı		2.5 Species/Tür		2.5 Batch number/ Parti no	

I. Health information /Sağlık bilgisi	II.a. Certificate reference no /Sertifika referans no
---------------------------------------	---

, the undersigned, hereby certify that the animal products ⁽¹⁾ described in Part I; / Ben, aşağıda imzası bulunan olarak Bölüm I'de tanımlanan hayvansal ürünlerle ⁽²⁾ ilgili aşağıdaki beyanları tasdik ederim.

1 The products described in Part I originate from region /country in which; Bölüm I'de açıklanan ürünler, aşağıdaki özellikleri taşıyan bölge/ülke menşelidir.
(i) ⁽³⁾⁽⁴⁾ Foot and mouth disease has not been reported during the last 12 months/ Son 12 ay içinde Şap hastalığı bildirilmemiştir.
(ii) ⁽³⁾⁽⁴⁾ Lumpy skin disease and Rift Valley virus infections have not been reported during the last 12 months/ Son 12 ay içinde Sığırın nodüler ekzantemi ve Rift vadisi ateşi enfeksiyonları bildirilmemiştir.
(iii) ⁽³⁾⁽⁴⁾ Peste des petits ruminants (PPR) and sheep goat pox virus infections have not been reported during the last 6 months/ Son 6 ay içinde PPR ve koyun keçi çiçeği enfeksiyonları bildirilmemiştir.
(iv) ⁽³⁾⁽⁴⁾ Classical swine fever and African swine fever have not been reported during the last 12 months/ Son 12 ay içinde klasik domuz vebası ve Afrika domuz vebası hastalıkları bildirilmemiştir.
(v) ⁽³⁾⁽⁴⁾ American foulbrood (Paenibacillus larvae larvae), Small hive beetle (Aethina tumida), Tropilaelaps mites (Tropilaelaps spp.) are notifiable and have not been reported during the last 6 months/ Amerikan yavru çürüklüğü, Küçük kovan kurdu hastalığı ve Tropilaelaps akarı enfestasyonunun bildirimi zorunludur ve son 6 ay içinde bildirilmemiştir.
(vi) ⁽³⁾⁽⁴⁾ HPAI and Newcastle diseases have not been reported during the last 28 days/ Son 28 gün içerisinde avian influenza ve Newcastle enfeksiyonu bildirilmemiştir.
(viii) ⁽³⁾⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ Viral hemorrhagic septicemia (VHS), Infectious Hematopoietic Necrosis (IHN), Infectious salmon anemia [ISA], Koi herpesvirus (KHV), White spot disease, Epizootic hematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead diseases have not been reported during the last 6 months in case of fish and crustaceans of aquaculture origin/ Yetiştiricilik yoluyla elde edilen balık ve kabuklu olması durumunda Viral Hemorajik Septisemi, Enfeksiyöz Hematopoetik Nekroz, Enfeksiyöz Somon Anemisi, Koi Herpes Virus, Beyaz benek hastalığı, Epizootik hematopoetik nekroz ve Sarıbaş hastalıkları son 6 ay içinde bildirilmemiştir.
2 The animals from which the products described in Part I are obtained have been kept in establishments/ Bölüm I'de açıklanan ürünlerin elde edildiği hayvanlar aşağıdaki özellikleri taşıyan işletmelerde tutulmuştur:
(i) Registered by and under the control of the competent authority of the origin country / orijin ülkenin yetkili makamı tarafından kayıtlı ve yetkili otoritenin kontrolü altında olan
(ii) Which receive regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of the occurrence of diseases, including the listed diseases referred to in WOAHE Terrestrial Code relevant for the species and emerging diseases/ WOAHE Kara Hayvanları Sağlığı Kodunda belirtilen hastalıklar ve yeni ortaya çıkan hastalık belirtilerinin tespiti amacıyla düzenli olarak veteriner hekim tarafından hayvan sağlığı ziyaretleri gerçekleştirilen
(iii) Which were not subject to national restriction measures for animal health reasons during milking ⁽¹⁾ /slaughter ⁽¹⁾ /egg collection ⁽¹⁾ / sağım ⁽¹⁾ /kesim ⁽¹⁾ /yumurta toplama ⁽¹⁾ sırasında hayvan sağlığı nedenleriyle ulusal kısıtlama önlemlerine tabi tutulmamış olan
(iv) ⁽³⁾ Around which, within an area of 10 km radius, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus during the period of at least 30 days prior to the date of slaughter ⁽¹⁾ / egg collection ⁽¹⁾ / kesim ⁽¹⁾ /yumurta toplama ⁽¹⁾ öncesindeki 30 gün süresince işletmede ve 10 km yarıçaplı çevresinde Newcastle ve yüksek patojenik kuş gribi virüsü hastalıkları görülmemiştir.
3 The animals from which the products described in Part I are obtained/ Bölüm I'de açıklanan ürünlerin elde edildiği hayvanlar aşağıdaki özellikleri taşımaktadır;
(i) Were not under restrictions due to a transmissible disease or under official restrictions under national legislation for animal health reasons during milking ⁽¹⁾ /slaughter ⁽¹⁾ /egg collection ⁽¹⁾ sağım ⁽¹⁾ /kesim ⁽¹⁾ /yumurta toplama ⁽¹⁾ sırasında bulaşıcı hastalık belirtileri nedeniyle kısıtlamalara tabi tutulmamış veya hayvan sağlığı nedenleriyle ulusal mevzuat kapsamında resmi kısıtlamalara tabi tutulmamış
(ii) Didn't show symptoms of transmissible diseases at the time of milking ⁽¹⁾ /slaughter ⁽¹⁾ /egg collection ⁽¹⁾ sağım ⁽¹⁾ /kesim ⁽¹⁾ /yumurta toplama ⁽¹⁾ sırasında bulaşıcı hastalık belirtileri göstermeyen
(iii) Were not intended to be slaughtered/killed under a national programme for the eradication of diseases /ulusal hastalık eradikasyon programı kapsamında kesime gönderilmesi veya itlaf edilmesi amaçlanmayan

II. Health information /Sağlık bilgisi	II.a. Certificate reference no /Sertifika referans no
4	Packaging was designed, constructed and maintained in such condition that the health status of the product described in Part I will not be jeopardized during transport to Türkiye / Ambalaj, Bölüm I'de açıklanan ürünün sağlık durumu Türkiye'ye nakliyesi sırasında tehlikeye girmeyecek şekilde tasarlanmış, üretilmiş ve muhafaza edilmiştir.
5	The products described in Part I has been treated or processed as follows/ Bölüm I'de açıklanan ürünler aşağıdaki işlemlerden geçmiştir;

Part I/ Bölüm I

Box reference I.9: Indicate the name and ISO code of the country of final destination. Leave blank for ship supply either direct or after storage. / Kutu I.9: İsviçre'nin nihai olarak varış yapacağı ülkenin adı ve ISO kodu yazılacaktır. Gemi Kumanyacılığı ve doğrudan gemiye gidecek sevkiyatlar için boş bırakınız.

Box reference I.11: Indicate the name, address, country and ISO country code of the shipment's final destination. For products to be temporarily stored in Türkiye; indicate the name, address, country and ISO country code of the customs warehouse, ship supply warehouse or destination in the free zone. Name of the vessel shall be indicated for direct ship supply. / Kutu I.11: Sevkiyatın nihai varış yerinin adı, adresi, ülke ve ISO ülke kodu yazılır. Türkiye'de geçici depolanacak ürünler için gümrük antrepoşunun, gemi kumanyacılığı antrepoşunun veya serbest bölgedeki varış yerinin adı, adresi, ülke ve ISO ülke kodu yazılır. Doğrudan gemiye gidecek ürünler için gemi adı yazılacaktır.

Box reference I.14: Registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (vessel) is to be provided. In the case of transport in containers their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.19. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border control post of entry into Türkiye/ Kutu I.14: kayıt numarası (tren vagonları veya konteynırlar ve karayolu taşıtları), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi). Taşımanın konteynır içinde gerçekleşmesi durumunda bunların kayıt numarası ve mühür üzerinde seri numarası arsa kutu I.19'da gösterilmelidir. Boşaltma ve yeniden yükleme durumunda gönderen Türkiye'ye girişteki sınır kontrol noktasını bilgilendirmelidir.

Box reference I.15: Indicate the name of the VBIOP of entry into Türkiye/ Kutu I.15: Türkiye'deki giriş veteriner sınır kontrol noktası (VSKN) yazılacaktır.

Box reference I.16: Indicate the unique code of required accompanying documents and country of issue. Commercial document references: indicate for sample the railway bill number, the bill of lading number or the commercial number of the train or road vehicle/ Kutu I.16: Eşlik etmesi gerekli olan belgelerin elçeye özgü kodu ve belgeyi düzenleyen ülkeyi belirtin. Ticari belge referansları: örneğin konşimento numarası, irsaliye numarası veya tren veya karayolu aracının cari numarasını belirtin

Box reference I.23/ Kutu I.23: Indicate the relevant Harmonised System (HS) Code / GTIP kodunu belirtiniz.

For products: indicate the species, type of products, type of treatment, approval number of establishments when applicable (such as slaughterhouse, manufacturing plant, cold store), number of packages, type of packaging, batch number, net weight and the (oldest) date of collection/production. / Ürünler için: tür, ürün tipi, işlem tipi, tanımlama işareti ve uygulanabilir olması durumunda onay numarası (kesimhane, işleme tesisi, soğuk hava deposu), paket sayısı, aketleme tipi, parti numarası, net ağırlık ve toplama/üretim (en erken) tarihi.

For animal by-products or derived products: indicate the species, type of products, type of treatment, approval or registration number of the manufacturing or production establishment together with ISO country code, number of packages, type of packaging, batch number, net weight/ Hayvansal yan ürün ve türev ürünler için: tür, ürün tipi, işlem tipi, üretim ya da imalat yapan işletmenin onay numarası, paket sayısı, paketleme türü, parti numarası, net ağırlık.

Species: indicate the scientific name/ Türler: türlerin bilimsel ismini belirtin.

Packaging: identify the type of packaging (can, barrel, cask, box, bag, etc.) / Paketleme: Paketleme tipini (bidon, varil, fiçi, kutu, torba vs.) belirtiniz.

Part II/ Bölüm II

Cross out if not applicable/ Uygulanabilir olmadığı durumda çiziniz.

The products can not be originated from countries/regions restricted because of a transmissible disease. Please check the official websites at the following addresses <https://vasakli.tarimorman.gov.tr/> and <https://vasakli.tarimorman.gov.tr/bse.htm> click on the disease name to see the list of products restricted exceptions for processed products. / Ürünler, bulaşıcı hastalık nedeniyle kısıtlanmış ülkelere/bölgelere gelmemelidir. Lütfen aşağıdaki bağlantı reslerinden resmi web sitelerini kontrol edin. <https://vasakli.tarimorman.gov.tr/> ve <https://vasakli.tarimorman.gov.tr/bse.htm> Yasaktan etkilenen ürünlerin tesini ve işlenmiş ürünler için istisnaları görmek için hastalık ismine tıklayınız.

Cross out if the products are obtained from animal species not relevant with the FMD, lumpy skin disease, Rift Valley fever, PPR, Classical swine fever, African swine fever, American foulbrood (Paenibacillus larvae larvae), Small hive beetle (Aethia tumida), Tropicallaps mites (Tropicallaps spp.) Newcastle and Avian Influenza diseases, [VHS], [IHN], [ISA], [KHIV], [White spot disease], [EHN], [Taura syndrome], and [Yellowhead disease] as referred to in WOAHTerrestrial Code/ Ürünler, WOAHTerrestrial Code'de belirtilen FMD, Sığırların nodüler ekzantemi, Rift Vadisi Ateşi, PPR, Klasik domuz ebasi, Afrika domuz vebası, Amerikan yavru çürüklüğü, Küçük kovan kurdı hastalığı ve Tropicallaps akan enfestasyonu, Newcastle ve yüksek patojenik kuş gribi hastalıkları, [VHS], [IHN], [ISA], [KHV] [Beyaz benek hastalığı], [EHN], [Taura sendromu] ve [Sanbaş hastalığı] ile ilgili olmayan hayvan türlerinden elde edilmişse çiziniz.

Cross out if the products are considered as safe products as defined in relevant disease chapter of the WOAHTerrestrial Code./ Ürünler yukarıda bahsi geçen hastalıklar için WOAHTerrestrial Code'de tanımlanan güvenli ürünler olarak kabul ediliyorsa çiziniz.

Cross out if the products are processed in a way that ensure virus inactivation in line with the WOAHTerrestrial Code recommendations. State the process in section II.5. / Ürünler, WOAHTerrestrial Code'de önerileri doğrultusunda hastalık virüsünün inaktivasyonunu sağlayacak şekilde işlenmişse çiziniz. İşlemi bölüm II.5'te belirtiniz.

Does not apply to fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch / Sevk edilmeden önce kesilen ve iç organları temizlenen balıklar için uygulanmaz.

Official inspector only for fishery products (except live fish)/sadece su ürünleri için resmi denetçi (canlı balık hariç)

II. Health information /Sağlık bilgisi

II.a. Certificate reference no /Sertifika referans no

Resmî Veteriner Hekim/Resmî Denetçi⁽⁶⁾/Official Veterinarian/ Official Inspector ⁽⁶⁾

İsim (Büyük harflerle)/
Name (In capital)

Yetki ve unvan/
Qualification and title

Tarih/Date

İmza/Signature

Mühür/ Stamp